



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – فبراير 2016

Monetary & Banking Developments – February 2016

Date: 21/3/2016

التاريخ: 2016/3/21

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 0.2%, from AED 473.5 billion at the end of January 2016 to AED 474.4 billion at the end of February 2016.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن₁) ارتفع بنسبة 0.2% من 473.5 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2016 إلى 474.4 مليار درهم في نهاية شهر فبراير 2016.

Money Supply aggregate M_2 remained constant at AED 1,212.5 billion at the end of February 2016.

ظل عرض النقد (ن₂) ثابتاً عند 1212.5 مليار درهم وذلك في نهاية شهر فبراير 2016.

Money Supply aggregate M_3 increased by 0.02%, from AED 1,371.6 billion at the end of January 2016 to AED 1,371.9 billion at the end of February 2016.

ارتفع عرض النقد (ن₃)، بنسبة 0.02% من 1371.6 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2016 إلى 1371.9 مليار درهم في نهاية شهر فبراير 2016.

The increase in M_1 was mainly attributed to an increase of AED 2 billion in Currency in Circulation Outside Banks. The AED 0.9 billion decrease in Quasi-Monetary Deposits was offset by the increased M_1 , keeping M_2 constant. The increase in M_3 was largely attributed to an AED 0.3 billion increase in Government Deposits.

يعزى الارتفاع في عرض النقد (ن₁) لارتفاع بمقدار 2 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك. انخفضت الودائع شبه النقدية بمقدار 0.9 مليار درهم بصورة موازية للزيادة في (ن₁) ولذلك ظل (ن₂) بدون تغيير، وترجع الزيادة في (ن₃) بشكل أساسي إلى ارتفاع الودائع الحكومية بمقدار 0.3 مليار درهم.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, decreased by 0.7%, from AED 2480.4 billion at the end of January 2016 to AED 2462.2 billion at the end of February 2016.

انخفض إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية، بنسبة 0.7% من 2480.4 مليار درهم بنهاية شهر يناير 2016 إلى 2462.2 مليار درهم بنهاية شهر فبراير 2016.

Gross credit increased by 0.8%, rising from AED 1491.9 billion at the end of end of January to AED 1503.7 billion at the end of February 2016.

أما إجمالي الائتمان المصرفي، فقد ارتفع بنسبة 0.8% من 1491.9 مليار درهم بنهاية شهر يناير 2016 إلى 1503.7 مليار درهم بنهاية شهر فبراير 2016.

During February 2016, total bank deposits remained constant at AED 1471.1 billion. The AED 0.6 billion decrease in Resident Deposits nullified the AED 0.6 billion increase in Non-Resident Deposits.

خلال شهر فبراير 2016 ظل إجمالي الودائع المصرفية على نفس مستواه في يناير (1471.1 مليار درهم)، حيث انخفضت ودايع المقيمين بمقدار 0.6 مليار درهم وهو نفس المقدار الذي ارتفعت فيه ودايع غير المقيمين.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن₁ يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن₂ يشمل ن₁ + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، والتأمينات التجارية المدفوعة مسبقاً بالدرهم وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن₃ يشمل ن₂ + ودايع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.